

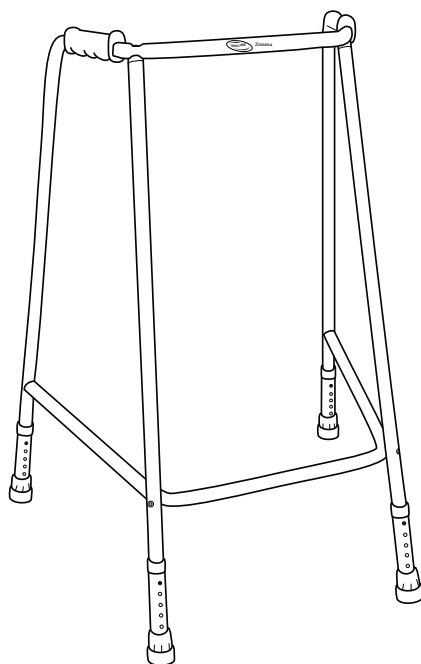
Invacare® Zimma
Walking frame
Andadeira

User Manual

Manual de Utilização

EN

PT



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.
Este manual deve ser facultado ao utilizador do produto.
ANTES de utilizar este produto, leia o manual e guarde-o para referência futura.



Yes, you can.®

User Manual

1 GENERAL	3
General Information.....	3
Symbols	3
Product Life Cycle	3
Product Labeling.....	3
Product Specifications.....	4
2 SAFETY	4
Intended Use.....	4
General Warnings.....	4
3 USAGE	5
Using the Invacare® Zimma Frame.....	5
Walking	5
Sitting down.....	5
Rise to Standing Position.....	5
Height Adjustment.....	6
4 CARE AND MAINTENANCE	7
5 AFTER USE	7
Reuse	7
Disposal.....	7
6 WARRANTY	7
Warranty	7

I GENERAL

I.1 General Information

This user manual is valid for Invacare® Zimma Hospital and Invacare® Zimma Domestic walking frames with and without wheels. Read carefully through the operating instructions before use.

I.2 Symbols

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

I.3 Product Life Cycle

The expected product life cycle of this product is 5 years when used in accordance with safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

INVACARE will not accept responsibility for adaptations, faulty repairs etc. that are outside its control.

I.4 Product Labeling

All important technical information is to be found on the label of the product.

1: Article number

2: Product name

3: Date of manufacture

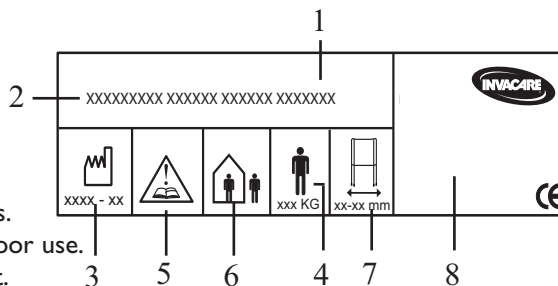
4: Max. user weight

5: NB. See operating instructions.

6: Intended for indoor and outdoor use.

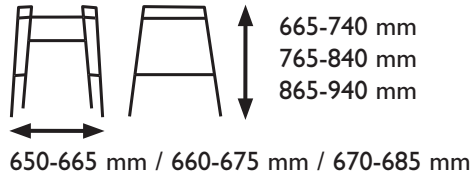
7: Max. width of walking support.

8: Manufacturer's name.

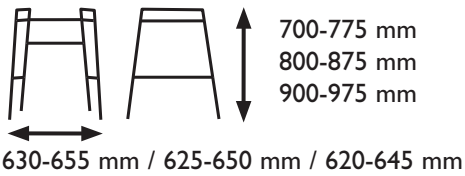


1.5 Product Specifications

Invacare® Zimma - Hospital Small
Invacare® Zimma - Hospital Medium
Invacare® Zimma - Hospital Large



Invacare® Zimma - Domestic Small
Invacare® Zimma - Domestic Medium
Invacare® Zimma - Domestic Large



User's max. weight: **160 kg.**

2 SAFETY

- ⓘ Check ALL parts for shipping damage. If shipping damage is noted, **DO NOT** use. Contact carrier/dealer for further instruction.

2.1 Intended Use

The walking frame is intended to be used solely as a walking aid, all other usage can entail risk of injury. The walking frame is adapted both for indoor and outdoor use.

2.2 General Warnings



WARNING

Use caution when walking on sloping ground.
Walking frames should be used on plain flat surfaces avoiding obstacles including loose rugs or worn floor surfaces. When being used outdoors, pay particular attention. **ALWAYS** use caution when using the walker, especially on wet or icy surfaces.
Wheeled accessories are only to be used on the front walker legs.
DO NOT use the walking frame to go up or down stairs.
DO NOT use the walking frame on an escalator.
DO NOT leave or store the walking frame outside.
DO NOT store in temperatures below freezing.
DO NOT exceed the maximum user weight specified.
DO NOT sit on the crossbar because of the tipping risk!
If carrying a bag or other object, additional care will be needed.
Rear extension legs with rubber tips **MUST** be in contact with floor surface at all times.



3 USAGE

3.1 Using the walking frame

We do not recommend that an *Invacare*® Zimma frame is issued to anyone without first carrying out a full assessment of their specific needs. It is important the user is given the necessary support by the frame as prescribed by a qualified professional. This is both for the safety of the user and also their recovery pattern.

3.2 Walking

Place the walking frame a bit in front of you to enable you to take a step towards it whilst using the grips for support.



WARNING

Wheeled leg extensions **MUST** be installed with the wheels on the outside of the walker.

3.2 Sitting down

Standing in front of the chair with the walking frame, the back of the legs should touch the chair. Place hands on the arms of the chairs, lean forward slightly and lower gently to a seating position.

3.3 Rise to standing position

With the walking frame in front of you, use the armrests of the chair as support and rise gently to a standing position, by pushing downwards on the arms of the chair. Once steady in a standing position, transfer hands to grips of frame.



WARNING

Never pull yourself up on the frame because of the tipping risk!

3.4 Height Adjustment

Assessment of the height required should be carried out by a qualified professional. If set to correct height, the user's wrists should be in level with the hand grips when standing in a fully upright position. The frame should then be able to take the users entire body weight by pushing down on the frame when walking.

To adjust the height of the legs, press the two buttons together and twist the leg to disengage the buttons. Set the leg to the required height before twisting the leg back into its original alignment and relocate the buttons to the holes.



WARNING

Check that the snap buttons are locking correctly to assure the proper function.



In order to avoid instability, make sure that all four legs are adjusted equally and the walker is level, by repeating the above procedure.

4 CARE AND MAINTENANCE

- ① Maintenance should be done at least every six months.
DO NOT use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the walker.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Clean regularly with a mild detergent or disinfectant. DO NOT use bleach or abrasive materials.
- Check frame for bent tubing, cracks, spring buttons not operating together, loose handles, worn rubber tips, or adjustment holes becoming elongated. Replace as necessary.
- Check that all the screws, nuts and bolts are properly tightened.
- Check the snap button on a regular basis to assure the proper function.
- Never use a defective walking support. Do not attempt repairs yourself!

5 RE-USE

5.1 Re-Use



WARNING: Risk of Injury

ALWAYS have an Invacare representative inspect the product for damage before transferring the product to a different user. If any damage is found, Do not use the product. Otherwise injury may occur.

5.2 Disposal

When the product can no longer be used, the product, accessories and the packaging materials should be disposed of according to local legislation.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

6 WARRANTY

We supply a 2 year warranty ** from the date of delivery. Damage caused by wear to items such as rubber tips, wheels and handles is not covered by the warranty.

Damage that arises due to abnormal use is excluded.

Damage caused by users who weigh more than 160 kg is excluded. Maintenance and operating instructions must be observed for the warranty to be valid.

- ① ** Deviations may occur due to local agreements.

Manual de Utilização

1 GERAL	3
Informações gerais.....	3
Símbolos.....	3
Ciclo de vida do produto.....	3
Rotulagem do produto.....	3
Especificações do produto.....	4
2 SEGURANÇA	4
Utilização prevista.....	4
Advertências gerais.....	4
3 UTILIZAÇÃO	5
Utilização da Andadeira Invacare® Zimma.....	5
Para caminhar.....	5
Para se sentar.....	5
Para se levantar.....	5
Ajuste da altura.....	6
4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO	7
5 APÓS A UTILIZAÇÃO	7
Reutilização.....	7
Eliminação.....	7
6 GARANTIA	7
Garantia.....	7

I GERAL

I.1 Informações gerais

Este manual de utilização é válido para as Andadeiras Invacare® Zimma Hospital e Invacare® Zimma Domestic com e sem rodas. Leia cuidadosamente as instruções de funcionamento antes da utilização.

I.2 Símbolos

Este manual inclui palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



ADVERTÊNCIA

Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.

I.3 Ciclo de vida do produto

O ciclo de vida esperado deste produto é de 5 anos quando utilizado em conformidade com as instruções de segurança, os intervalos de manutenção e as instruções de utilização neste manual. O ciclo de vida efectivo do produto pode variar conforme a frequência e intensidade de utilização.

A **INVACARE** não se responsabiliza por adaptações, reparações incorrectas, etc., que estejam fora do seu controlo.

I.4 Rotulagem do produto

Todas as informações técnicas importantes estão indicadas no rótulo do produto.

1: Número do artigo

2: Nome do produto

3: Data de fabrico

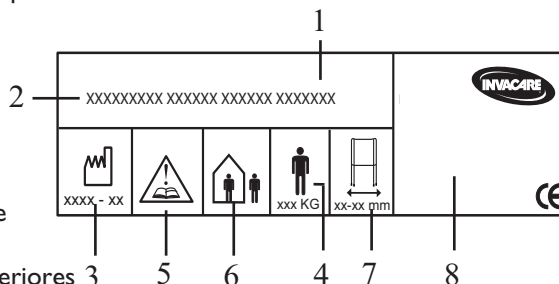
4: Peso máx. do utilizador

5: NB. consultar as instruções de utilização.

6: Para utilização em espaços interiores e exteriores.

7: Largura máx. do andarilho.

8: Nome do fabricante.

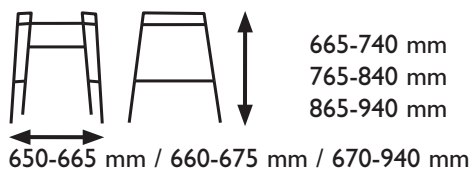


1.5 Especificações do produto

Invacare® Zimma - Hospital Small

Invacare® Zimma - Hospital Medium

Invacare® Zimma - Hospital Large

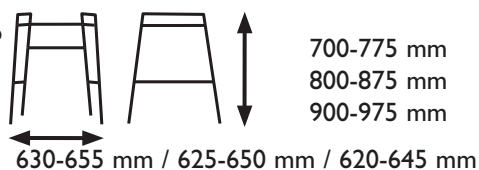


Invacare® Zimma - Doméstico pequeno

Invacare® Zimma - Doméstico médio

Invacare® Zimma - Doméstico grande

Peso máx. do utilizador: **160 kg.**



2 SEGURANÇA

- ⓘ Verifique TODAS as peças para verificar se ocorreram danos no transporte. Se forem detectados danos ocorridos no transporte, NÃO utilize. Contacte a transportadora/revendedor para receber instruções

2.1 Utilização prevista

A andadeira destina-se exclusivamente a ser utilizado como um auxiliar de marcha; qualquer outra utilização pode implicar um risco de lesões. A andadeira é adequado para utilização em espaços interiores e exteriores

2.2 Advertências gerais



ADVERTÊNCIA

Deve ter-se cuidado ao caminhar em pisos inclinados.

As andadeiras devem ser usados em superfícies lisas e niveladas e evitando obstáculos, incluindo tapetes soltos ou áreas desgastadas do piso.

Preste especial atenção durante a utilização em espaços exteriores.

Tenha SEMPRE cuidado quando utilizar a andadeira, especialmente em superfícies húmidas ou gélidas.

Os acessórios com rodas só devem ser utilizados nas pernas dianteiras da andadeira.

NÃO utilize a andadeira para subir e descer escadas.

NÃO utilize a andadeira em escadas rolantes.

NÃO deixe nem guarde a andadeira fora de casa.

NÃO conserve a temperaturas abaixo de 0 °C.

NÃO exceda a especificação do peso máximo do utilizador.

NÃO se sente na barra transversal; o dispositivo pode tombar!

Se transportar uma mala ou outros objectos, são necessários cuidados adicionais.

As extensões de pernas traseiras com extremidades de borracha DEVEM estar permanentemente em contacto com a superfície do chão.



3 UTILIZAÇÃO

3.1 Utilização da andadeira

Não recomendamos que um andadeira Invacare® Zimma seja facultado ao utilizador sem que primeiro sejam completamente avaliadas as suas necessidades específicas. É importante que o utilizador obtenha o apoio de que precisa da andadeira, em conformidade com a prescrição médica. A segurança do utilizador e o seu padrão de recuperação exigem-no.

3.2 Para caminhar

Coloque a andadeira um pouco à sua frente para permitir dar um passo em frente em direcção ao andadeira enquanto se apoia nas pegas.



ADVERTÊNCIA

As extensões de pernas com rodas DEVEM ser instaladas com as rodas no lado exterior da andadeira.

3.2 Para se sentar

Coloque-se em frente da cadeira com a andadeira; a parte de trás das pernas deverá tocar na cadeira. Coloque as mãos nos braços da cadeira, incline-se ligeiramente para a frente e sente-se com cuidado.

3.3 Para se levantar

Com a andadeira à sua frente, utilize os braços da cadeira como apoio e levante-se suavemente, fazendo força contra os braços da cadeira. Uma vez levantado e estabilizado nessa posição, transfira as mãos para as pegas da andadeira.



ADVERTÊNCIA

Nunca tente levantar-se puxando a andadeira; o dispositivo pode tombar!

3.4 Ajuste da altura

A avaliação da altura necessária deve ser realizada por um profissional qualificado. Na definição de altura correcta, os punhos do utilizador devem estar ao nível das pegas para as mãos quando o utilizador está de pé e totalmente vertical. Nestas condições, a andadeira deverá poder suportar todo o peso corporal do utilizador ao fazer força para baixo no andadeira durante a caminhada.

Para ajustar a altura das pernas, pressione os dois botões em simultâneo e rode a perna para desencaixar os botões. Defina a altura pretendida para a perna antes de rodar a perna para o alinhamento original e reposicionar os botões nos orifícios.



ADVERTÊNCIA

Verifique se os botões estão encaixados correctamente para assegurar um funcionamento correcto.



Para evitar instabilidade, repita o procedimento anterior para assegurar que as quatro pernas são ajustadas de igual forma e que o andarilho está nivelado.

4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- ❗ A manutenção deve ser realizada de seis em seis meses, pelo menos.
NÃO utilize um detergente, desinfectante ou pano abrasivo para limpar ou secar o andarilho.

A fim de garantir um bom desempenho e segurança, devem assegurar-se as seguintes medidas:

- Limpar regularmente com um detergente ou desinfectante suave. NÃO utilizar lixívia ou substâncias abrasivas.
- Verificar a andadeira relativamente a tubos dobrados, fendas, botões de mola não utilizáveis em conjunto, pegas soltas, pontas de borracha gastas ou orifícios de ajustamento deformados. Substituir, se necessário.
- Verificar se todos os parafusos e porcas estão correctamente apertados.
- Verificar os botões de encaixe regularmente para assegurar um funcionamento correcto.
- Nunca utilizar um andarilho com defeitos. O utilizador não deve tentar reparar o produto!

5 RE-UTILIZAÇÃO

5.1 Reutilização



ADVERTÊNCIA: Risco de lesões

Solicite SEMPRE a inspecção do produto por um representante da Invacare antes de o transferir para outro utilizador. Se forem detectados danos, NÃO utilize o produto. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

5.2 Eliminação

Quando já não for possível utilizar o produto, o mesmo deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais, assim como os respectivos acessórios e material de embalagem.

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da sua vida útil utilizando as instalações de reciclagem existentes.

6 GARANTIA

Oferecemos uma garantia de 2 anos ** a contar da data da entrega. Os danos associados ao desgaste por uso (p. ex., nas pontas de borracha, rodas e pegas) não estão abrangidos pela garantia. Os danos decorrentes de uma utilização anormal estão excluídos. Os danos causados por utilizadores que pesem mais de 160 kg estão excluídos. As instruções de funcionamento e manutenção deverão ser respeitadas para a garantia ser válida.

- ❗ ** Duração variável em função da legislação local.

Sales companies / Sociedades comerciais:

Invacare Ltd

PencoedTechnology Park, Pencoed
UK-Bridgend CF35 5AQ
Switchboard Tel: +44 | 656 776 200
Switchboard Fax: +44 | 656 776 201
Customer services Tel: +44 | 656 776 222
Customer services Fax: +44 | 656 776 220
UK@invacare.com
www.invacare.co.uk

Invacare Ireland Ltd

Unit 5 - Seatown Business Campus
Seatown Road - SWORDS - County
Dublin - Ireland
Tel. +353 | 81 07 084
Fax +353 | 81 07 085
Ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Portugal:

Invacare Lda,
Rua Estrada Velha,
949, P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47,
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Manufacturer / Fabricante:

INVACARE REA AB
Växjövägen 303
SE-343 75 Diö, SWEDEN
TEL +46 (0)476 535 00, FAX +46 (0)476 535 98
www.dolomite.biz
www.invacare.eu.com



Yes, you can.®

Part no / N.º de peça 1536701-4 2013-12-01